

Sobre los libros de texto de Dorsainvil¹

Por: María Filomena González Canalda

Debido a la importancia que tiene la enseñanza de la historia en la conformación de la identidad de las personas, su forma de ver el mundo y a los otros, considero que ésta debe ser tratada con todo el cuidado, minuciosidad y objetividad. Comprobando lo que se afirma, contrastando las afirmaciones con fuentes, tal como lo recomienda el método científico.

Me ha sorprendido la afirmación en el artículo "Haití y nuestro futuro" de César Nicolás Pensón Palaus publicado en el periódico El Caribe, página 25, el día 28 de septiembre, sobre el término de la "provincia rebelde", tomado de un comentario en las redes fechado junio 28 y que se asigna como autor a Federico Henríquez Grateraux. En él aparecen afirmaciones sobre el libro "Manual de Historia de Haití de Justino Crisóstomo Dorsainville (sic)", (realmente su apellido es Dorsainvil). Se afirma que "con ese manual se enseña historia a los estudiantes haitianos" y en él "... aprenden que el territorio dominicano les pertenece" porque "La Dominicaine es, según ese autor, una provincia rebelde de la República de Haití".

En el libro de texto de Dorsainvil para bachillerato *Histoire D'Haiti Cours Supérieur*, Editions Henri Deschamps, S/F, Puerto Príncipe, el contenido que se dedica al período 1822-1844 en lo que el autor llama "la parte Este" son solamente en **tres párrafos** que se encuentran en el acápite 155 titulado "Boyer en el Este", en las páginas 186-187. Releyendo esos párrafos no encuentro las palabras "provincia rebelde". Estos párrafos son la única mención de "la parte Este" en ese libro. Por lo que concierne a esos tres párrafos, la edición de ese libro por la Sociedad Dominicana de Bibliófilos en 1979, los presenta en la página 160.

En el libro señalado en la parte Libro Primero, Capítulos I, II y III titulado "El Período Español" y que abarca desde 1492 hasta finales del siglo XVI no se encuentra ese término.

Tampoco aparece el término en el libro de Dorsainvil para el nivel primario, *Histoire D'Haiti Cours Élémentaire et Moyen*, Editions Henri Deschamps, 1942,

¹ Artículo publicado en el periódico EL Caribe, 5 de octubre, 2020.

Puerto Príncipe. Solo **cuatro párrafos** de ese libro se refieren a “la parte Este”, en el Capítulo XXVI, páginas 148-149, acápites del 280 al 283.

Es bueno saber que los libros de Dorsainvil hace mucho tiempo dejaron de ser libros de texto en las escuelas haitianas. El texto para los cursos de bachillerato fue publicado por primera vez en 1924 y el del nivel primario fue aprobado en 1942. Es como si dijéramos que el libro “Resumen de Historia Patria” de Bernardo Pichardo aprobado como libro de texto en 1921 y ratificado en 1941 es el libro de texto utilizado hoy día en las escuelas dominicanas. Mucho tiempo ha pasado desde la publicación de esos libros, casi un siglo, por lo que, si se utilizasen todavía en las escuelas haitianas y dominicanas, estas tendrían un atraso de 100 años.

De la misma manera que en Ciencias de la Naturaleza, Matemáticas y Lengua Española no se concibe que se utilicen libros de texto de hace 100 años, ¿por qué en Historia se tienen que utilizar?

¡Como si las ciencias y la pedagogía no avanzaran!

El desarrollo de las ciencias es continuo y en 100 años los contenidos, teorías, enfoques y posiciones cambian. El conocimiento científico no se detiene y cada vez más nos percatamos de que lo que se enseñaba ayer, hoy no necesariamente se corresponde con la verdad histórica. La investigación científica en la Historia permite que se corrijan afirmaciones de la vieja historiografía. Así vemos como muchas de las afirmaciones de Bernardo Pichardo en su libro han sido enmendadas progresivamente por el avance de la historiografía moderna dominicana.

Para mejor ilustración de los lectores entre los libros de texto de historia utilizados hoy día en el nivel primario en las escuelas de Haití se encuentran:

Histoire de mon pays, Haiti 1. 3^e Annee. Genevieve D. Auguste con colaboración de Frere Dufreine Auguste (FIC). Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2016. Puerto Príncipe, Haití.

Historie de mon pays, Haiti 2. 4^o anne. Genevieve D. Auguste con colaboración de Pierre Buteua, Georges Corvington, Odette Roy Fombrun, Peter J. Frisch, Mael Fouchard. Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2009. Puerto Príncipe, Haití.

Historie de mon pays, Haiti 3 et 4. 5^e et 6^e Annee. Genevieve D. Auguste con colaboración de Pierre Buteua, Georges Corvington, Odette Roy Fombrun, Peter J. Frisch, Mael Fouchard. Collection F.I.C. Editions Henri Deschamps. 2010. Puerto Príncipe, Haití.

Histoire D'Haiti. De l'Independance a nous jours. 5^o et 6^o annee. Odette Roy Fombrun en colaboración con Genevieve D. Auguste, Pierre Buteua, Mael Foucharad, Peter J. Frisch, Wandda Pierre. Editions Henri Dechamps. 2014. Puerto Príncipe, Haití.

Le monde et son Passé. Geneviève D. Auguste y Remy Zamor. Editha, 2014. Haití.

Histoire et Education Civique. Michele Oriol con la colaboración de Corinne Wieser. Fondation pour la Recherche Iconographique et Documentaire. Puerto Príncipe, 2001.

Para el nivel secundario son los siguientes:

Historie Geographie. 2e Secondaire II. Education a la Citoyennette. Classe de Seconde. Wesner Emmanuel. Edition 2011.

Histoire Geographie 3e Secondaire I. Education a la Citoyennette. Classe de Troisieme. Edition 2011. 212 páginas. Wesner Emmanuel.

Histoire. Terminale II. Nouveau Secondaire III & IV. Periode Nationale 1804-1990. Saint Domingue Redevient Ayiti. Wesner Emmanuel. 269 páginas S/F.

Por último, debo remitir a las personas interesadas en conocer qué se enseña en las escuelas haitianas sobre República Dominicana a un artículo de mi autoría publicado en la Revista Ecos del Instituto de Historia de la UASD, número 17, titulado "¿Cómo se miran haitianos y dominicanos en los libros de texto?".